

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til Den europeiske
unions tidende**Nr. 15**

15. årgang

20.3.2008

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2008/EØS/15/01		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 388/06/COL av 13. desember 2006 om 61. endring av saksbehandlingsregler og materielle regler på statsstøtteområdet	1
	3.	EFTA-domstolen	
2008/EØS/15/02		Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Oslo tingrett 26. november 2007 i sak mellom L'Oréal Norge AS og Smart Club Norge AS – (Sak E-10/07)	3
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2008/EØS/15/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.4784– Suez Environment/SITA) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte.	4
2008/EØS/15/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.4919– Statoil/Conoco Phillips (Jet))	5
2008/EØS/15/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5032– Roxel/Protac)	6
2008/EØS/15/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5083– Groupama/OTP Garancia)	7
2008/EØS/15/07		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5104– Altor Fund II/Papyrus) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	8

2008/EØS/15/08	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5106 – Candover/ Bourne Leisure) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	9
2008/EØS/15/09	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5125 – Marel/SFS) . .	10
2008/EØS/15/10	Statsstøtte – Nederland – Statsstøtte C 4/08 (tidl. N 97/07) – Rotterdam kommunes investering i Ahoy-komplekset – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til EF-traktatens artikkel 88 nr. 2.	11

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN
nr. 388/06/COL

2008/EØS/15/01

av 13. desember 2006

om 61. endring av saksbehandlingsregler og materielle regler på statsstøtteområdet

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde⁽¹⁾, særlig artikkel 61 til 63 og protokoll 26,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol⁽²⁾, særlig artikkel 24, artikkel 5 nr. 2 bokstav b) og protokoll 3 del I artikkel 1, og ut fra følgende betraktninger:

I henhold til artikkel 24 i overvåknings- og domstolsavtalen skal EFTAs overvåkningsorgan håndheve EØS-avtalens bestemmelser om statsstøtte.

I henhold til artikkel 5 nr. 2 bokstav b) i overvåknings- og domstolsavtalen skal EFTAs overvåkningsorgan utferdige meldinger eller retningslinjer om spørsmål som EØS-avtalen omhandler, dersom EØS-avtalen eller overvåknings- og domstolsavtalen uttrykkelig bestemmer det eller EFTAs overvåkningsorgan anser det nødvendig.

Det vises til saksbehandlingsregler og materielle regler på statsstøtteområdet⁽³⁾, vedtatt av EFTAs overvåkningsorgan 19. januar 1994⁽⁴⁾.

Kommisjonen for De europeiske fellesskap vedtok 22. november 2006 nye rammeregler for statsstøtte til forskning, utvikling og nyskaping, som vil bli offisielt kunngjort i *Den europeiske unions tidende* mot slutten av desember 2006.

Disse nye rammereglene er også relevante for Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.

Det må sikres ensartet anvendelse av statsstøttereglene for EØS i hele Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.

I henhold til avsnitt II under overskriften "GENERELT" på slutten av vedlegg XV til EØS-avtalen, skal EFTAs overvåkningsorgan, etter samråd med EF-kommisjonen, vedta tilsvarende rettsakter som dem EF-kommisjonen vedtar.

Når den endelige offisielle versjonen av Fellesskapets nye rammeregler for statsstøtte til forskning, utvikling og nyskaping er tilgjengelig, vil EFTAs overvåkningsorgan kunne innføre tilsvarende retningslinjer.

Det nåværende kapittel 14 i retningslinjene for statsstøtte utløper 31. desember 2006.

⁽¹⁾ Heretter kalt EØS-avtalen.

⁽²⁾ Heretter kalt overvåknings- og domstolsavtalen.

⁽³⁾ Heretter kalt retningslinjene for statsstøtte.

⁽⁴⁾ Opprinnelig kunngjort i EFT L 231 av 3.9.1994 og EØS-tillegget til EFT nr. 32 av samme dato, sist endret ved vedtak av 30.11.2005.

Det er følgelig behov for å forlenge gyldigheten av det nåværende kapittel 14 inntil EFTAs overvåkningsorgan vedtar retningslinjer som tilsvarer Fellesskapets nye rammeregler for statsstøtte til forskning, utvikling og nyskaping.

Det er holdt samråd med EF-kommisjonen.

EFTAs overvåkningsorgan holdt samråd med EFTA-statene gjennom brev om dette datert 13. november 2006 –

GJORT DETTE VEDTAK:

1. Gyldigheten til retningslinjene for statsstøtte kapittel 14, støtte til forskning og utvikling, forlenges inntil EFTAs overvåkningsorgan har vedtatt nye retningslinjer som tilsvarer Fellesskapets nye rammeregler for statsstøtte til forskning, utvikling og nyskaping. Det tidligere nummer 2) i retningslinjene for statsstøtte kapittel 14 del 14.9 erstattes med et nytt nummer 2) som skal lyde:

”Disse retningslinjene gjelder inntil EFTAs overvåkningsorgan vedtar nye retningslinjer som tilsvarer Fellesskapets nye rammeregler for statsstøtte til forskning, utvikling og nyskaping som Kommisjonen for De europeiske fellesskap vedtok 22. november 2006.”

2. EFTA-statene skal underrettes om dette vedtak ved brev vedlagt en kopi av vedtaket.
3. EF-kommisjonen skal underrettes om dette vedtak ved brev vedlagt en kopi av vedtaket.
4. Vedtaket skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.

Utferdiget i Brussel 13. desember 2006

For EFTAs overvåkningsorgan

Bjørn T. Grydeland

President

Kristján Andri Stefánsson

Medlem av kollegiet

EFTA-DOMSTOLEN

**Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Oslo tingrett 2008/EØS/15/02
26. november 2007 i sak mellom L'Oréal Norge AS og Smart Club Norge AS**

(Sak E-10/07)

Oslo tingrett har ved brev av 26. november 2007 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved domstolens kontor 29. november 2007, om en rådgivende uttalelse i sak mellom L'Oréal Norge AS og Smart Club Norge AS, med følgende spørsmål:

1. Er rådsdirektiv 89/104/EØF artikkel 7 nr. 1 slik å forstå at en rettighetshaver har rett til å hindre import fra tredjeland utenfor EØS-området, når slik import skjer uten rettighetshavers samtykke?
2. Er rådsdirektiv 89/104/EØF artikkel 7 nr. 1 slik å forstå at internasjonal konsumpsjon er tillatt?

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2008/EØS/15/03

(Sak COMP/M.4784 – Suez Environment/SITA)

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 11. mars 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Suez Environnement ("Suez"), som tilhører Suez-konsernet, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det svenske foretaket SITA Sverige AB ("SITA"), som nå kontrolleres av Suez sammen med E.ON Sverige AB.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Suez: vannforsyning og avfallsbehandling verden over,
 - SITA: avfallsbehandling i Sverige og Finland.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 71 av 18.3.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.4784 – Suez Environment/SITA, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.4919 – Statoil/Conoco Phillips (Jet))**

2008/EØS/15/04

1. Kommisjonen mottok 14. mars 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket StatoilHydro ASA ("StatoilHydro", Norge) ved kjøp av aksjer overtar full kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket ("Jet Scandinavia") som består av ConocoPhillips Danmark ApS (Danmark), ConocoPhillips Nordic AB (Sverige) og ConocoPhillips JET AS (Norge).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - StatoilHydro: integrert olje- og gasselskap, virksomt innen leting, utvikling, produksjon og salg av olje og gass samt drift av bensinstasjoner, hovedsakelig i Danmark, Norge og Sverige
 - Jet Scandinavia: drift av bensinstasjoner, under navnet Jet, i Danmark, Norge og Sverige samt drift av lagringsterminaler i Sverige
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 74 av 20.3.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.4919 – Statoil/Conoco Phillips (Jet), til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5032 – Roxel/Protac)

2008/EØS/15/05

1. Kommisjonen mottok 12. mars 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene MBDA SAS ("MBDA", Frankrike) og SNPE Matériaux Energétiques S.A. ("SME", Frankrike), et datterforetak av det statseide franske SNPE-konsernet, som opptrer gjennom sitt eksisterende fellesforetak, Roxel SAS ("Roxel", Frankrike), ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Protac (Frankrike).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - MBDA: framstilling og salg av målstyrte våpen og målstyrte våpensystemer,
 - SME: framstilling av drivladninger og framdriftsutstyr, særlig for rom- og luftfarts-, forsvars- og kjøretøyindustrien, samt drivladninger og sprengstoff til militære formål,
 - Protac: utforming, framstilling og salg av drivladningssystemer for taktiske målstyrte våpen,
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 74 av 20.3.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5032 – Roxel/Protac, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5083 – Groupama/OTP Garancia)

2008/EØS/15/06

1. Kommisjonen mottok 10. mars 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Groupama Int ("Groupama") ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det ungarske foretaket OTP Garancia Biztosító Zártkörűen Működő Részvénytársaság ("OTP Garancia").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Groupama: forsikringskonsern med forsikrings- og banktjenester,
 - OTP Garancia: forsikring.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 70 av 15.3.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5083 – Groupama/OTP Garancia, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2008/EØS/15/07****(Sak COMP/M.5104 – Altor Fund II/Papyrus)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommissjonen mottok 14. mars 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der Altor Fund II ("Altor", Sverige) ved kjøp av aksjer overtar full kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Papyrus AB med tilknyttede foretak (til sammen "Papyrus", Sverige).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Altor: privat investering,
 - Papyrus: distribusjon av finpapir, emballeringsmateriale, forbruksvarer og kontorutstyr.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 74 av 20.3.2008. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5104 – Altor Fund II/Papyrus, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5106 – Candover/Bourne Leisure)

2008/EØS/15/08

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 7. mars 2008 melding i henhold til artikkel 4 i forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Candover Partners Limited ("Candover"), som tilhører Candover-konsernet, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det britiske foretaket Bourne Leisure Holdings Limited ("Bourne Leisure").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Candover: globalt investeringsforetak som arrangerer og stiller aksjekapital til rådighet for store oppkjøp i Europa,
 - Bourne Leisure: overnattingstjenester og tilknyttede tjenester i forbindelse med hoteller, campingplasser og ferieparker i Storbritannia.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 70 av 15.3.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5106 – Candover/Bourne Leisure, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2008/EØS/15/09****(Sak COMP/M.5125 – Marel/SFS)**

1. Kommissjonen mottok 12. mars 2008 melding i henhold til artikkel 4 og etter henvisning i henhold til artikkel 4 nr. 5 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det islandske foretaket Marel Food System hf. ("Marel") ved kjøp av aksjer og eiendeler overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det nederlandske foretaket Stork Food Systems ("SFS").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Marel: utvikling, framstilling, salg og service av maskiner og systemer til primærbearbeiding av fisk og fjørfe, samt videre bearbeiding av fisk, rødt kjøtt og fjørfe.
 - SFS: utvikling, framstilling, salg og service av maskiner og systemer til primærbearbeiding av fisk og fjørfe, samt videre bearbeiding av fisk, rødt kjøtt og fjørfe.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 73 av 19.3.2008. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5125 – Marel/SFS, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Statsstøtte – Nederland**2008/EØS/15/10****Statsstøtte C 4/08 (tidl. N 97/07) – Rotterdam kommunes investering i Ahoy-komplekset****Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til EF-traktatens artikkel 88 nr. 2**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til ovennevnte støtteordning, se [EUT C 68 av 13.3.2008](#).

Interesserte parter kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene innen en måned etter at denne oppsummeringen og følgebrevet ble offentliggjort i EUT, til:

European Commission
Directorate-General Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel/Bruxelles

Faks: +32 2 296 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Nederland. En part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.